

The One With Ross's Sandwich

Written by: Andrew Reich & Ted Cohen

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

509 罗斯的三明治

为了替莫妮卡和钱德遮丑，乔伊斯文扫地：莫妮卡的沙发里发现了他^一的内裤，他的浴室里竟然有女性剃刀；另外还有烛光夜、摄像头和莫妮卡的裸照——都让他跳进黄河也洗不清。

他威胁两个罪魁祸首，除非你们编造个故事让我面子上好看，不然我全抖出来！钱德编的理由很难听，所以乔伊信口胡诌说，他和莫妮卡在伦敦有一夜情，自此后莫妮卡一直对他纠缠不休。

菲比选修了文学课，瑞秋凑热闹，但是她才没空读什么书呢。

头一课，瑞秋剽窃菲比的答案，在课堂上出了一把风头，菲比反而出丑，菲比恼了，就误导瑞秋说简爱是机器人。

罗斯的三明治被上司误吃，他极为愤怒。此后他恐吓同事，对上司大声吼叫，还对心理医生不敬，结果医生叫他服了镇静药。



5.09 The One With Ross's Sandwich

Joey lets himself look bad in order to explain away (v. 把：解释过去 敷衍) various discoveries that could expose Monica's and Chandler's relationship: underwear in Monica's sofa;

a lady's razor in his shower;

candlelight and videotape;

a nude polaroid.

He threatens to tell everyone the truth unless Chandler and Monica can come up with a story that makes him look good.

They don't come through(v. 脱险), so Joey creates a new lie: he slept with Monica in London and she's been after(v. 追求) him ever since.

Phoebe takes a literature class;

Rachel decides to come with her, but doesn't bother to read the books.

After Rachel steals her ideas in the first class, Phoebe feeds Rachel misinformation(n. 误传)about the second book.

Ross has a problem with rage after someone at work steals his Thanksgiving-leftovers sandwich.

After scaring his co-workers, yelling at his boss, and getting upset at a psychiatrist, he gets put on tranquilizers.

[Scene: Monica and Rachel's, the entire gang is there, eating breakfast. Phoebe is on the couch, fidgeting.]

fidget v. 坐立不安 烦躁

Phoebe: What am I sitting on?

Chandler: Top of the world? Dock of the bay? (He tries to think of another but can't) I'm out 想不出来了.

bay n. (海或湖泊的)湾

Phoebe: (taking something out of the couch) Ew-eww!! Undies!

undies <口>(妇女或小孩的)内衣裤



(She throws them into the kitchen and Rachel picks them up **with the handle of** a large spoon. Chandler and Monica have **horrified looks** on their faces.)

Rachel: All right! Who's are they? Who's are they?

Ross: Well, they're not mine!

Chandler: Well, they're Joey's! They gotta be Joey's!

(Rachel turns and stares at him.)

Joey: Yeah, they're mine.

Chandler: See? They're Joey's! J-J-J-J-J-Joey's!

Ross: Why are they here?

Joey: I don't know uhh: (Pause as he thinks about it.) Well, I'm Joey. Yeah, I'm disgusting, I **take my underwear off** in other people's homes.

Rachel: Well, get 'em out of here! What's wrong with you?

Chandler: Yeah!

Monica: Yeah!

Rachel: (waving them in his face) Take 'em! (Joey makes a noise and **jumps out of the way**.) Joey, you can touch them! They're **your** underwear.

underwear n. 内衣裤



Joey: (reluctantly taking them) Chandler? A word.

A word <口>借一步说话

(Follows Joey into their apartment and **shrugs on his way out**.)

[Cut to the guy's apartment.]

Joey: **That's it!** I'm tired of covering for you two! This has got to stop! (Realizes he still has the underwear in his hand.) Ahh! (Throws them towards Chandler's room.) And tighty-whiteys! What are you, 8?

cover up<俚>provide an excuse or alibi(n.<律>托辞) for someone so as to conceal guilt/tighty-whites <俚>白色紧身内裤

Monica: (entering) Thank you Joey, thank you so much!

Joey: Oh hey, no, you're not welcome. Okay, look, I hate this! You guys **keep embarrassing** me! (To Monica) Yesterday, Rachel found your razor in our bathroom and I didn't know what to say, so I said it was mine and-and that I was **playing a woman in a play**. And **one thing led to another** and (He puts his leg on the chair and **pulls up his pants leg** to reveal that he now has shaved legs.)

razor n. 剃刀/one thing lead to another 一不做二不休



Monica: (inspecting his leg) Wow! And around the ankles, y'know that is a tough spot.

tough spot n. 很难对付的区域

Joey: Yeah, it was! All right, listen, I can't:

Chandler: (interrupting him) All this lying has been hard on us too.

lying n. 谎言 说谎/be hard on sb v. 过分严厉对待某人 使某人心里不好受

Joey: Oh-oh, yeah-yeah, I bet all the sex makes it easier!

Chandler: Well, **yeah actually** 那倒是哦.

Joey: Meanwhile, I get Rachel **shoving** your underwear **in my face** and asking when she can come see me star in Ugly Woman.

shove v. 乱塞 乱放/star v. 出演

Monica: We'll try to be more careful okay? It's just that, we don't want everyone to know because this is **going really well**, and maybe the reason it's going really well is because it's a secret.

Chandler: I know it sounds really weird, but we're just so bad at relationships.

Monica: We are! Help us!

Chandler: Help!

Joey: All right! But, (To Monica) you do it with me once.

Monica: Joey!

Joey: Didn't think so 就知道你不肯.

Opening Credits

[Scene: Central Perk, Joey, Chandler, Monica, and Rachel are there as Phoebe enters with her nose stuck in a book.]

Joey: Can we please just drop this?

drop vi. 停止 终止 不说(某话题)

Rachel: But I don't get it. Does anybody else just take off their underwear when they're hot?

be hot v. 感到热

Monica: Hey, Phoebe!

Chandler: Hi, Pheebs!

Rachel: Hey, Pheebs!

Joey: Hey, Pheebs!

Rachel: What are you reading?

Phoebe: Umm, *Wuthering Heights*. I'm taking a literature class at the New School and I have to finish it for the first session tomorrow.

with v. 枯萎 干枯 凋谢/height n. 高地 高/wuther: 是 wither 在约克郡的方言 是指天气不好 恶劣的天气/session n. <美>(大学的) 学期 讲习会 讲习班/Wuthering Heights, Jane Eyre '菲比和瑞秋一同去上文学课' 课上讲的是《呼啸山庄》°这是艾米莉·勃朗特的名作' 描写吉普赛弃儿希斯克列夫致富后对令他受辱的山庄主人进行报复的故事' 所以菲比说文中的荒野象征着希斯克列夫的野性' 岂料瑞秋后来偷走了她的这个答案°后来' 菲比和瑞秋课上要讨论的则是夏洛蒂·勃朗特(艾米莉的姐姐)的《简爱》°菲比为了报复' 就告诉瑞秋这是一本关于机器人的书' 瑞秋居然连《简爱》也没有看过' 相信了菲比' 结果导致出丑

/Wuthering Heights 'is Emily Brontë's only novel. It was first published in 1847 under the pseudonym(n. 笔名) Ellis Bell, and a posthumous(adj. 死后的 身后的) second edition was edited by her sister Charlotte. The name of the novel comes from the manor[n. (封建领主的)领地 庄园] on which the story centres. The narrative tells the tale of the all-encompassing and passionate yet thwarted(v. 反对 阻碍) love between Heathcliff and Catherine Earnshaw, and how this unresolved passion(n. 不了情) eventually destroys both themselves and those around them.



Chandler: I didn't know you were taking a class. That is so cool.

Phoebe: Yeah! Well, I really liked that Lamaze class I took! Y'know and this time I thought I'd **go for something**, y'know a little more intellectual, with a less painful final exam.

lamaze adj. 无痛分娩法的/intellectual adj. 显示智力的 用脑子的

Rachel: Honey that sounds like fun.

Phoebe: Yeah! Ooh, you should come with me! Oh yeah, then I'd have someone to sit with!

Rachel: Okay.

Phoebe: Yeah! Okay | ooh, but are you going to have time to read it?

Rachel: Oh, I read that in high school.

Phoebe: This is going to be so much fun! Okay-shhh, I have to finish.

Rachel: But what time does the class start?

Phoebe: shhh

Ross: (entering, depressed) Hi.

Joey: What's wrong buddy?

Ross: **Someone at work** ate my sandwich!

Chandler: Well, what did the police say?

Ross: My Thanksgiving leftover sandwich. I can't believe someone just ate it!

leftover adj. 剩余的

Chandler: Ross, it's just a sandwich!

Ross: Just a sandwich? Look, I am 30 years old, I'm gonna be divorced twice and I just **got evicted!** That sandwich was the **only good thing going on** in my life! Someone **ate** the only good thing going on in my life!

evict v. 驱逐 逐出(租户)

Chandler: That's a nice sweater vest.

sweater vest n. 毛绒背心



Monica: Okay, look, I-I have enough stuff for one more sandwich, I mean I was going to eat it myself, but (motions that he can have it.)

Ross: (quietly) That-that would be incredible. Thank you so much. I-I **still can't believe someone ate it!!** I mean, look, I **left a note and everything.**

(Shows the note to Chandler **who** reads it aloud.)

Chandler: (reading) Knock-knock. Who's there? Ross Geller's lunch. Ross Geller's lunch, who? Ross Geller's lunch, please don't take me. Okay?

Joey: I'm surprised you didn't go home **wearing** your lunch.

Phoebe: Okay, look you wanna hold onto your food? You gotta scare people off. I learned that living on the street.

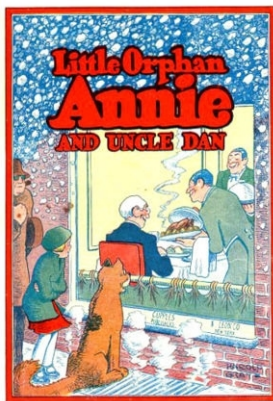
hold onto(=hold on to) v. 尽力保住 留住/scare sb off v. 吓走某人/living n. 生计 生存法则

Ross: Really?! So what would you say Pheeb? Stuff like uh, "Keep your mitts off my grub?"

mitt <俚>手/grub <俚>食物

Chandler: Say Ross, when you picture Phoebe living on the street, is she surrounded by the **entire** cast of *Annie*?

picture v. 想象/Annie :罗斯因为三明治被人偷吃了而非常恼火 '菲比说她有一个好办法 ' 因为她曾在街上流浪露宿过 °罗斯说 :『那你会写些什么?像是 :把你的手指从我的虫子边拿开?』钱德勒就说 :『罗斯 '你说当你想像菲比生活在街头时 '她是被『小孤女安妮(Little Orphan Annie)』的所有人物包围着吗?』『小孤女安妮』是一个关于三十年代大萧条时期一个孤儿安妮和她养的小狗在临时养父沃巴克生活的故事 °安妮在剧中曾经不得不吃虫子来生活 /Little Orphan Annie is a full page (later half page or tab) American comic strip(n. 连环漫画), created by Harold Gray (1894-1968), that first appeared on August 5, 1924. The title, suggested by an editor at the Chicago Tribune Syndicate(n. 财团), was inspired by James Whitcomb Riley's 1885 poem "Little Orphant Annie"



Phoebe: Okay, this will **keep them away from** your stuff. (Writes him a note and the gang reads it.)

All: Whoa! Ohh!!

Monica: Phoebe, you are a badass!

badass <美俚>1. (of a person) difficult to deal with; mean-tempered;touchy 2. distinctively tough or powerful; so exceptional as to be intimidating. 3. a mean-tempered troublemaker.

Phoebe: Someday I'll, tell you about the time I stabbed the cop.

Monica: Phoebe?

Phoebe: Well, he stabbed me first!!

[Scene: Phoebe's class, the class has already started and Rachel walks in late.]

The Teacher: The Brontie sisters were remarkable women for their time. They lived in a patriarchal society.

patriarchal adj. 家长的 族长的 家长(或族长)制的

Rachel: (To Phoebe) Sorry I'm late, but I left late.

Phoebe: Okay.

Rachel: So Pheeb, what is the book about?

Phoebe: I thought you said you read it in high school.

Rachel: Well yeah, but then I remembered I started it and there was this pep rally and I was, I was on top of the pyramid but anyway | umm, what is this book about?

pep rally n. 赛前动员会/pyramid n. 叠罗汉/ A pep rally 'is a gathering of people, typically students of high school age, before a sports event. The purpose of such a gathering is to encourage "school spirit" and to support members of the team for which the rally is being thrown. At a pep rally, cheerleaders will often lead in boisterous(adj. 喧闹的)chants intended to get the student body(n. 学生的总称) involved and supporting the school's team. Games between competing classes with small prizes may be held. The school's band will often play upbeat(adj. 欢快的) music in between demonstrations, and the drumline may play. In the case of a Homecoming game, the Homecoming "court" may be chosen and announced.



Phoebe: Okay, umm, it's this tragic love story between Cathy and Heathcliff and umm, it takes place on like these really creepy moors in England. Which **I** think represents the wildness of Heathcliff's character. I totally get symbolism.

creepy adj. 令人毛骨悚然的 不寒而栗的/moor n. 沼地 荒野/wildness n. 狂暴 疯狂/character n. 性格/symbolism n. 象征主义

The Teacher: How would you characterize the theme of this book, uh let's see here (looks at his attendance sheet), Rachel Green?

characterize vt. 描绘...的特性/attendance sheet n. 点名单



Rachel: Umm, well I would have to say that it's a, it's tragic love story.

The Teacher: Well, that's sort of a given, but yes. Anyone else?

given n. 假定的事实 已知的事实

Rachel: Oh-oh-oh, symbolism! And uh, the-the uh, wildness of the moors, which **I** think is-is mirrored in the wildness of Heathcliff's character.

mirror vt. 反映 真实的写照

The Teacher: Excellent! What Rachel has shrewdly observed here :

shrewdly ad. 精明干练地 机灵地

Phoebe: (To Rachel) You completely stole my answer!

Rachel: Well, honey that was pretty obvious.

Phoebe: Well how would you know?! You didn't even read it!

The Teacher: What do you think? You in the blue shirt.

Phoebe: I think that uh, yours is a question with many possible answers.

The Teacher: Would ya care to venture one?

venture vt. 大胆提出(或说出) 敢于

Phoebe: Would **you** care to venture one?

The Teacher: Are you just repeating what I'm saying?

Phoebe: Are you just repeating what **I'm** saying?

The Teacher: All right, let's move on.

Phoebe: Okay then.

[Scene: Central Perk, Monica is there as Phoebe and Rachel return from the class.]

Phoebe: Yeah but why didn't you just say that you hadn't read the book?!

Rachel: Be-because I didn't want him to think I was stupid! I mean, that was really embarrassing what happened to you!

Ross: (entering) Phoebe!

Phoebe: Yeah?

Ross: Phoebe! Your note, amazing! Not only did no one touch my sandwich, but people at work are actually afraid of me. Yeah, a guy called me mental! Mental Geller, yeah, I always wanted a cool nickname like that.

mental n. <口>精神病患者

Monica: Yeah, the best you got in high school was Wet Pants Geller.

Ross: That was the water fountain! Okay?! Anyway, people are writing reports for me, uh pushing back deadlines to fit my schedule, I'm telling you, you get tough with people you can get anything you want. (Joey walks by with a cup of coffee.) Hey Tribbiani, give me that coffee! Now!

water fountain n. 饮水器 喷水池/push back v. 向后推/ get tough<美俚>强硬起来 行动勇敢



(Joey casually pushes Ross over the back of the couch and sits down proud of himself.)

casually adv. 随意地 随便地

[Scene: The hallway, Joey is returning from a date with Cynthia.]

Cynthia: God, this was really fun! I've been wondering if you were going to ask me out.

Joey: So you uh, still wondering?

Cynthia: No, we just went out.

Joey: You're smart. I like that.

(He goes to open the door to his apartment, but finds it locked. As he's getting out his keys, Chandler and Monica quickly jump up from making out in the living room and run to Chandler's bedroom. The apartment has about 20 candles burning all over the place. Joey opens the door and ushers Cynthia in.)

Cynthia: Oh, candles! (Notices something.) What is that? A blanket? A video camera? Oh my God! (As she storms out, Rachel returns and overhears the conversation.)

video camera n. 摄影机



Joey: Oh no-no-no-no, wait-wait-wait!!

Cynthia: I can't believe you thought that you were going to video-tape us having sex on the first date! (She storms away and Rachel enters to confront Joey.)

confront vt. 迎面遇到 面临 遭遇

Joey: Hiya.

hiya int. 你好!

Rachel: Joey, is what she just said umm | Oh my God. (Looks around the room.) You were actually gonna : (Chandler picks this moment to return to the living room.) (Rachel stares in shock.)

Chandler: What is going on here?

Rachel: And with Chandler in the next room. What are you, what are you sick?

(Chandler silently pleads with Joey to cover for them.)

plead with v. 向... 恳求

Joey: I'm Joey. I mean, I'm disgusting. I make low-budget adult films. (Points at Chandler, angrily.)

Commercial Break

[Scene: Chandler, Joey, and Ross's; continued from earlier. Joey is closing the door after Rachel leaves and is about to confront Chandler and Monica.]

Joey: You guys promised you'd be more careful! I mean, come on! The good Joey name is being dragged through the mud here!

drag through the mud v. 玷污 诋毁 糟蹋

Monica: We're so sorry.

Chandler: Yeah.

Joey: Well, I'm telling everyone about you! That's the only way to explain the underwear and the video camera that doesn't make me look like a pig!

Chandler: No-no, wait! There's got to be a better explanation. You can tell them you had to make an adult film for your (Thinks) adult film class.

Joey: Yeah, I like that. But no-no, how does that explain why Rachel found my underwear at your place?

Chandler: Oh | I don't know.

Joey: Well, get ready to come out of the non-gay closet 快点承认自己不是同性恋吧!

Monica: Okay, just wait, please. I promise we'll come up with something. Just give us a little more time.

Joey: All right. Hey, but **it better make** me look really, really good. (Starts for his room.) Oh, and another thing, the video camera? Nice!!

[Scene: The Museum of Prehistoric History (Ross's work); Ross is in the **break room** eating lunch as his boss, Dr. Leedbetter walks in.]

Dr. Leedbetter: Umm, Ross. **May I have a word with you?**

Ross: Yeah, of course, Donald.

Dr. Leedbetter: We've been getting reports of some very angry behavior **on your part**.

Ross: What?!

Dr. Leedbetter: Threatening letters, refusal to meet deadlines, apparently people now call you mental.

refusal n. 拒绝 推卸/**apparently** adv. 表面上 似乎

Ross: (Proudly) Yeah.

Dr. Leedbetter: We want you to **speak to** a psychiatrist.

psychiatrist n. 精神病医师 精神病学家

Ross: Oh no, you-you don't understand. Ugh, this is so silly. Umm, this is all just because of a sandwich.

Dr. Leedbetter: (laughs) A sandwich?

Ross: Yeah. You see my-my sister makes these amazing turkey sandwiches. Her secret is, she puts a, an extra slice of gravy soaked bread in the middle; I call it the Moist Maker. Anyway, I-I put my sandwich in the fridge over here :

extra slice 多加一片/**gravy** n. 肉汁/**soak** vt. 浸泡 浸渍(+in)/**moist** n. 潮湿的 微湿的/**Maker** n. (大写)上帝(=God)

turkey sandwich



Dr. Leedbetter: (laughs) Oh, you know what?

Ross: What?

Dr. Leedbetter: I-I'm sorry. I, I-I-I believe I ate that.

Ross: You ate my sandwich?

Dr. Leedbetter: It was a **simple mistake**. It could happen to anyone.

Ross: (getting upset) Oh-oh really? Did you **confuse it with** your own turkey sandwich with a Moist Maker?

Dr. Leedbetter: No.

Ross: Do you perhaps remeber seeing a note on top of it?

Dr. Leedbetter: There may have been a-a joke or a limerick **of some kind**.

limerick n. 五行打油诗(一种通俗幽默短诗 '有五行组成 '韵式为 aabba)

Ross: (getting angry) **That said** it was **my** sandwich?!

Dr. Leedbetter: Now-now calm down. **Come look in** my office, some of it my still be in the trash.

Ross: (**jumping to his feet** in anger) What?

Dr. Leedbetter: Well, it was quite large. I-I-I-I-I had to throw most of it away.

Ross: You-you-you-you (trying to **remain in control**) threw my sandwich away!

[Cut to an **outside shot** of the museum.]

Ross: (losing control, we hear him shout outside) **MY SANDWICH?!!!**

[Cut to a shot of a park.]

Ross: MY SANDWICH!!!!!! (Ross's scream scares a flight of pigeons away.)

flight n. (飞鸟的)群

[Scene: Phoebe and Rachel's class; Rachel walks in, on time this time.]

Rachel: Hi!

Phoebe: Hi!

Rachel: (sitting down) So umm, what's this book about?

Phoebe: You didn't read this one either?!

Rachel: Well, I was gonna, but I accidentally read something else.

accidentally ad. 偶然地 意外地

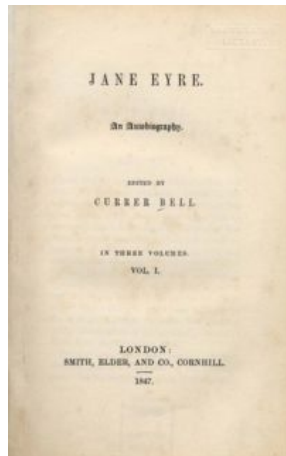
Phoebe: What?

Rachel: *Vogue*! Hey, so tell me about this Jane Eyre woman.

Vogue n. 流行 风行 时髦/Vogue :is a fashion and lifestyle magazine published in several countries by Condé Nast Publications. Vogue began as an American magazine, but today, there are different editions of Vogue published around the world: Australia, Brazil, China, France, Germany, Greece, India, Italy, Korea, Japan, Mexico, Portugal, Russia, Spain, Switzerland, Taiwan, the United Kingdom and the United States. Under the ownership of New-York based magazine publisher Condé Nast and through a succession of (adj. 一连串 一系列) women editors, Vogue is most famous as a presenter (n. 推荐者) of images of high fashion and high society (n. 上流社会), but it also publishes writings on art, culture, politics, and ideas. On the way, it has helped to enshrine (v. 把...奉为神圣 珍藏 铭记) the fashion model as celebrity. Vogue is regularly (adv. 经常地) criticized, along with the fashion industry it writes about, for valuing wealth, social connections, and low body weight over more noble achievements. The magazine surged in subscriptions (订阅量巨增) during the depression and World War II. It celebrated its 114th birthday in 2006.



Jane Eyre is a classic romance novel by Charlotte Brontë which was published in 1847 by Smith, Elder & Company, London, and is one of the most famous British novels. Charlotte Brontë first published the book as Jane Eyre: An Autobiography under the pseudonym Currer Bell, and it was an instant success, earning the praise of many reviewers, including William Makepeace Thackeray, to whom Charlotte Brontë dedicated her second edition. 简爱



Title page of the first edition of Jane Eyre

Phoebe: No! You **should've read** it yourself!

Rachel: Come on Phoebe! Don't be such a goodie-goodie!

goodie n. <口><幽> (尤指电影等中的) 正面人物 好人 / goodie-goodie <俚> a person that is pure naive innocent, etc. 假正经 道貌岸然 太过正直的人

Phoebe: Fine! Okay, all right, so Jane Eyre, first of all, you'd think she's a woman, but she's not. She's a cyborg.

cyborg abbr. (=cybernetic organism) 半机械人 (部分或全部生理机能由电子或电动机械装置代替行使的人) 在太空中靠机械装置维持生命的人 受控机体



Rachel: A cyborg?! **Isn't that** like a robot?!

Phoebe: Yeah, this book was **light years ahead of its time**.

light year n. <天> 光年

The Teacher: (entering) Sorry I'm late. Let's get started. So, what did everybody think about Jane Eyre?

Phoebe: Umm, Rachel and I were just discussing it and she actually had some very interesting insights.

insight n. 洞悉 深刻的理解

The Teacher: Well, go ahead Rachel.

Rachel: Uh, thank you Phoebe. Umm, well, what struck me most when reading Jane Eyre was uh, how the book was so ahead of its time.

The Teacher: If you're talking about feminism, I think you're right.

Feminism 'can be described as an organized movement of social theories, moral philosophies (n. 道德哲学), economic and political thought, that are concerned with social, political, economic inequalities and practices that discriminate against women. Feminists may disagree over the sources of inequality, how to attain equality, and the extent to which gender and gender-based identities should be questioned and critiqued (v. 批评); some of this disagreement may stem from continuing pressure to conform to masculine norms (n. 男性标准). Liberal feminists, such as Gloria Steinem, believe the women's liberation movement revolves around the equality of sexes, and that biological sex should not be the only factor in shaping a person's social identity, socio-political (adj. 社会政治学的) or economic rights. Radical feminists would also argue that feminism is about ending domination or elitism (n. 高人一等的优越感) in society. Modern feminist political activists (n. 激进分子) commonly campaign for women's human right to bodily integrity and autonomy on matters such as reproductive rights, including the right to abortion, access to contraception (n. 避孕) and quality prenatal (adj. 出生之前的) care; for protection from violence within a domestic partnership; against sexual harassment, street harassment, and rape; for workplace rights, including maternity leave (n. 产假) and equal pay; and against all other forms of sex-based discrimination. (n. 争取女权运动 男女平等主义)



Rachel: Yeah, well, feminism yes, but also the robots.

[Scene: Central Perk, Chandler is on the couch as Monica joins him.]

Chandler: Hey.

Monica: Hey. Okay, so umm, since that video camera thing didn't work out uh, I thought that I would give you just a little preview. (Hands him a Polaroid.)

preview n. (戏剧等的)试演 (影片等的)试映<美>(电影 电视等的)预告片 预告
/Polaroid n. (商标名)宝丽来一次成像照相机(或照片)

Polaroid



Chandler: (gasps) You're **naked** in this picture!

Monica: I know.

(Ross walks in, eating cotton candy. Monica nudges Chandler who hides the picture in his magazine. Ross sits down on the chair, he seems kinda out of it.)

cotton candy n. <美>棉花糖(=<英>candyfloss)/nudge vt. 用肘轻推(以引起注意) 轻推/out of it adv. 被冷落 孤独 困窘



Chandler: Ross?

Ross: (in a stupor) Hey Chandler. (Sees Monica.) Monica!

stupor n. 不省人事 恍惚麻木 僵呆



Monica: Ross, are you okay?

Ross: I'm fine! I saw a psychiatrist **at work** today.

Monica: Why?!

Ross: On account of my rage.

on account of adv. 由于

Chandler: Which I may say, right now, is out of control.

Ross: He gave me a pill for it.

pill n. 药丸

Monica: A pill?

Ross: Uh-huh. Well, when the psychiatrist told me I had to **take a leave of absence** because I yelled at my boss, I started to **get worked up** again, so he offered me a tranquilizer. And I thought was a good idea so, I took it.

take leave of v. 向...告别 失掉/take a leave of absence v. 请假/worked up v. 激动 生气/tranquilizer n. 镇定剂 使镇定的人或物

Monica: Wait a minute, they're making you take time off work?

take time off<美>抽出一部分时间/take time off work v. 不让工作

Chandler: And you're okay with that?

Ross: I don't know. It's going to be weird not having a job for a while, but I, I definitely don't care about my sandwich.

care about v. 担心

Chandler: I hate it when they make me see the shrink at my office. He's always like, 'Maybe your colleagues will like you better if you like yourself better.' Who needs that?

shrink <美俚>精神科医师(=psychiatrist)



Monica: You do.

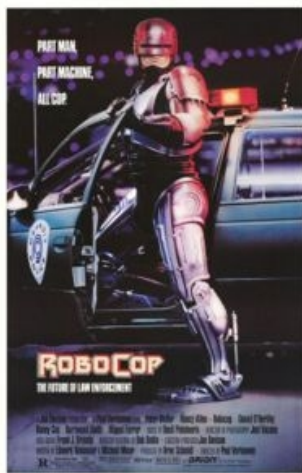
Chandler: I know.

[Scene: Monica and Rachel's, Rachel and Phoebe are returning from class.]

Rachel: (entering, angrily) Ugh, that was so embarrassing! I can't believe you let **me go on and on** like that!

Phoebe: (smiling) I'm sorry. It was just so funny when you started comparing *Jane Eyre* to *Robocop*.

RoboCop is a 1987 science fiction action movie and satire(n. 讽刺) of business-driven capitalism, directed by Paul Verhoeven. It spawned two sequels(续集 续篇), several comic books, multiple video games, two animated series, dozens of action figures and two television series, all featuring a cyborg police officer. The film was produced by Orion Pictures. The film is set in a dystopian(n. 反乌托邦) near future, in Detroit, Michigan. Violent crime is out of control, and the city is in financial ruin. The city contracts the megacorporation Omni Consumer Products (OCP) to fund and operate the police department, in effect privatizing(v. 使私有化) it. OCP is not interested in rebuilding "Old Detroit" but with replacing it with a modern utopia(n. 乌托邦) called "Delta City". Before this large construction project can begin, OCP wishes to end crime in the city, and creates a superhuman law-enforcement agent known as RoboCop. (机械战警 铁甲威龙)



Rachel: That was **not** funny!

Phoebe: Well, I **snapped** 我真的很失望! Okay? You weren't **taking** the class **seriously**.

snap<俚>used to describe 1. dismay 2. disbelief 3. surprise 4. joy

Rachel: Phoebe, come on! What is the big deal? I thought this was going to be something we could do together! Y'know, I thought it would be fun!

Phoebe: Well, yeah! Fun is good, but y'know I also wanted to learn. Y'know, people are always talking about what they learned in high school and I never went to high school.

Rachel: Ohh. Oh, so you really wanted to learn. Yeah, y'know, Pheebs I just wanted to have fun. Ohh, you know who you should go with?

[Scene: The Class; Monica has **taken Rachel's spot.**]

Monica: (yelling and **waving her hand in the air**) I know! I know! I know!

The Teacher: Monica, you **asked** the question.

(She **sits back defeated**, and Phoebe **groans with disgust.**)

[Scene: Chandler, Joey, and Ross's; Joey returns carrying **a bucket of** KFC chicken, and starts going through the mail. While doing this, Monica's picture **falls out**. He **bends over** to pick it up and gasps. While he's staring at the picture, Rachel **decides to** come over and sees him looking at the picture.]

KFC Chicken bucket



Rachel: (sees the picture) Oh my God! That's Monica!!

Joey: Oh no-no-no! No-no-no-no-no-no-no!

Rachel: You **get away from** me!! You sick, sick, sick, sick-o!!

sicko<俚>A person that has mental problems. A person that is sick or has a polluted mind.

Ross: (entering, with the rest of the gang) What's going on?

Rachel: Joey has got a secret peephole!

peephole n. 窥视孔



Chandler: (Sees the picture) Oh no! No! No! No! (Monica gasps as well.)

Rachel: Yes! He has a naked picture of Monica! He takes naked pictures of us! And then he eats chicken and looks at them!

(Ross stares in shock at him as he angrily puts down the chicken and takes off his coat.)

Rachel: Look! (Shows Ross the picture.)

Ross: (covering his eyes) Dude! That's my sister! (She shows the rest of the gang.)

Monica: (grabbing the picture) Give me that!

Phoebe: All right, wait! Just wait. Everybody just calm down. Okay? Let's give our friend Joey a chance to explain why he's such a big pervert!

pervert <俚>An immature loser who can take any sentence and somehow make it about sex. 性变态

Joey: No! I am **not** a pervert! Okay? It's just : I just : Kinda :

Chandler: All right, look! Look. I think I can explain this.

(He walks over and stands behind Joey.)

Joey: Thank you!

Chandler: Joey's a sex addict.

sex addict n. 性爱狂

Joey: What?!! (He turns around and stares at Chandler who's silently pleading with Joey to go along with it.) No I'm not!!

go along with v. 赞同 附和

Monica: It's okay! It's good! It's good. It's a disease!

Joey: No! No! I am **not** a sex addict!

Monica: Yes you are! That's the only way to explain all this stuff!

Joey: No it isn't! No, it's not. Because you can also explain it with the truth!

Rachel: Well, what is the truth?

Ross: Yeah, what's going on?

Phoebe: What's going on?

Joey: (thinking) I slept with Monica.

Chandler: Well let's ::let's see what everybody thinks of that?

Monica: Oh no!

Ross: You slept with my sister?

Joey: Uh yes, but it was, we just did it once uh, in London.

Ross: This is not good for my rage. (Takes another pill.)

Rachel: Monica, is this true?

Joey: Of course it's true! How else would you explain all the weird stuff that's been going on?

Monica: Yes it's true.

Rachel: Okay, but if it only happened that one time, how come we found your underwear in our apartment the other day?

Joey: Ahh | oy! That was the underwear I was wearing that night in London. Right Monica?(Slaps her butt)

Monica: I guess I wanted to keep it (Pause) as a souvenir.

souvenir n. 纪念品

Ross: My God Monica!!

Chandler: Are you sure Joe? Are you sure you're not just a sex addict?

Joey: No! If anyone's a sex addict here, it's Monica! Yeah. Yeah. She has been trying to **get me back in the sack** ever since London!

sack n. <美俚>床 睡袋 vi. <美俚>上床 睡觉/ever since adv. 从那时到现在

Phoebe: So that's why she gave you a naked picture of herself.

Joey: That makes sense!

Rachel: And the video camera?

Joey: Uhh, Monica?(slaps her butt again)

Monica: I guess I **set up** the video camera to **try and entice** Joey.

entice v. 诱惑 诱使

Joey: But **sadly** I could not be enticed.

Phoebe: Monica, this has to stop now.

Monica: I know, I know. I know. I will, and I would appreciate if we all could just **drop it** immediately, and forever.

Just drop it v. 不在提起这个话题

Joey: Okay. That is, if you can resist me.

resist sb v. 抵挡住某人的魅力

Monica: I'll **give it my best shot** 我会尽力去试的.

Joey: Good luck.

Ross: Unbelievable! I mean you really **kept** Joey's underwear?! Why? Why would you do that?!

Monica: I'm Monica. I'm disgusting. I stalk guys and keep their underpants.

stalk vt. (偷偷)追踪

Joey: Well, I think we've all learned something about who's disgusting and who's not. Eh? All right, now, I'm going to **get back**

to my bucket. I'm only eating the skin, so the chicken's up for grabs.
(Offers it to everyone.)

skin n. 皮/up for grabs 大家有份

Ending Credits

[Scene: Monica and Phoebe's class; the class has ended and Phoebe is talking to one of her classmates.]

Phoebe: I really thought you were making a good point 说的很有道理. I mean y'know, until you got cut off 被打断.

A Female Student: No, what's up with that girl Monica?

Phoebe: I don't know! I didn't come with her!

Monica: (entering, happily) All right everybody! Everybody guess what? I just convinced Paul to give us a test next week!

All: A test?!!

Monica: Come on! Tests make us all better learners! Oh yeah! (Running out) We should have essay questions!!

essay n. 论说文

End
